Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Personenfragebogen für den Personalpool Friedenserhaltende Operationen

Questionnaire à l'usage du groupe des personnels des opérations en faveur du maintien de la paix

Operazioni per il mantenimento della pace Questionario per il pool del personale

Bitte in Blockschrift ausfüllen:
Veuillez remplir en caractères d'imprimerie:
Scrivere p.f. in stampatello:

M ü l l e r

Wo Antworten vorgedruckt sind, kreuzen Sie bitte das zutreffende Feld an:
Veuillez marquer d'une croix la case correspondante:
Alle domande con diverse possibilità di risposta, crociare la casellina giusta: ☒

Obligatorische Felder sind rot markiert:
Les données obligatoires sont marqués en rouge:
I dati obbligatori sono evidenziati in rosso:

Wir bitten Sie, den vorliegenden Fragebogen von der ersten bis zur letzten Seite aufmerksam durchzulesen und vollständig auszufüllen. Je genauer Sie den Fragebogen ausfüllen, desto höher ist die Wahrscheinlichkeit, dass Ihre Fähigkeiten bei einem elektronischen Auswahlverfahren gefunden werden. Dadurch erhöhen sich insbesondere Ihre Einsatzchancen.
Sollten Sie trotz aufmerksamem Studium noch Verständnisfragen haben, erhalten Sie bei nachfolgender Kontaktstelle die gewünschte Auskunft.

Kommando Operationen
Kompetenzzentrum SWISSINT
I1 Personelles
6370 Stans-Oberdorf

058 467 58 58

recruit.swisspso@vtg.admin.ch

Nous vous prions de lire attentivement le présent questionnaire de la première à la dernière page et de le remplir entièrement. Vous augmenterez vos possibilités de sélec tion par procédé électronique en répondant avec précision aux questions.
Vos chances d'être engagé n'en seront que plus grandes.
En cas de besoin, vous trouverez tous les renseignements supplémentaires au point de contact indiqué.

Commandement des Opérations
Centre de compétences SWISSINT
I1 personnel
6370 Stans-Oberdorf

058 467 58 58

recruit.swisspso@vtg.admin.ch

La preghiamo di voler leggere attentamente il questionario e di voler rispondere a tutte le domande dalla prima all'ultima pagina. Più precise saranno le risposte e migliori saranno le possibilità offerte alle modalità di scelta elettronica delle sue capacità e quindi anche maggiori le chance d'assunzione.
Se malgrado uno studio attento del questionario avesse ancora delle domande supplementari, può allora rivolgersi ai contatto seguenti.

Comando Operazioni
Centro di competenza SWISSINT
I1 Personale
6370 Stans-Oberdorf

058 467 58 58

recruit.swisspso@vtg.admin.ch

Anrede/Sexe/Sesso: Frau/Madame/Signora ☐ Herr/Monsieur/Signor ☐

Titel/Titre/Titolo:
nur akademischer Titel
seulement grades universitaires
soltanto titoli accademici

Name/Nom/Cognome:

Vorname/Prénom/Nome:

Nationalität/ Nationalité/Nazionalità:

Kanton
Canton
Cantone

Geburtsdatum/ Date de naissance/ Data di nascita:

Adresse/Indirizzo:

c/o

Land
Pays
Paese

Strasse
Rue
Strada

PLZ
NPA
NPA

Ort
Lieu
Località

Telefon Privat /Téléphone privé/ Telefono privato:

Natel/Mobile /Cellulare:

AHV-Nummer:
Numéro AVS:
Numero AVS:

alt/ancien/anziano

neu/nouveau/nuovo

Heimatort:
Lieu d'origine:
Luogo d'origine:

E-Mail:

Geburtsort:
Lieu de naissance:
Luogo di nascita:

Zivilstand:
Etat civil:
Stato civile:

- ☐ ledig/ célibataire/ celibe
- ☐ verheiratet/ marié/ sposato/a
- ☐ verwitwet/ veuf/ vedovo/a
- ☐ eingetragene Partnerschaft / Partenariat enregistré / registrata di coppie
- ☐ geschieden/ divorcé/ divorziato/a
- ☐ getrennt/ séparé/ separato/a
- ☐ konkubinat/ concubinage/ concubinato

Konfession:
Confession:
Confessione:

- ☐ röm.-kath. / cath.-rom. / catt.-rom.
- ☐ prot./ ref. / prot./ réf. / prot./ rif.
- ☐ andere / autre / altra

Kinder /Enfant(s) / Figli:

		Vorname/Prénom/Nome	Geburtsdatum/Date de naissance/Data di nascita
☐ weiblich / féminin / femmina	☐ männlich / masculin / maschio		
☐ weiblich / féminin / femmina	☐ männlich / masculin / maschio		
☐ weiblich / féminin / femmina	☐ männlich / masculin / maschio		
☐ weiblich / féminin / femmina	☐ männlich / masculin / maschio		

Berufliche Tätigkeit:
Activité professionelle:
Attività professionale:

Heutige Tätigkeit/Activité actuelle/Attività attuale:

Spezialisierung/Spécialisation/Specializzazione:

Erlernter Beruf/Profession/Professione appresa:

Korrespondenz-Sprache/
Correspondance, langue/
Lingua preferita per la corrispondenza:

- ☐ Deutsch / Allemand / Tedesco
- ☐ Französisch / Français / Francese
- ☐ Italienisch / Italien / Italiano

Sprachkenntnisse / Connaissance des langues / Conoscenze linguistiche

Deutsch / Allemand / Tedesco
- ☐ sprechen und verstehen / parlé et compris / parlato e compreso
- ☐ Wort und Schrift / écrit et parlé / parlato e scritto

Französisch / Français / Francese
- ☐ sprechen und verstehen / parlé et compris / parlato e compreso
- ☐ Wort und Schrift / écrit et parlé / parlato e scritto

Italienisch / Italien / Italiano
- ☐ sprechen und verstehen / parlé et compris / parlato e compreso
- ☐ Wort und Schrift / écrit et parlé / parlato e scritto

Rätoromanisch / Romanche / Retoromancio
- ☐ sprechen und verstehen / parlé et compris / parlato e compreso
- ☐ Wort und Schrift / écrit et parlé / parlato e scritto

Englisch / Anglais / Inglese
- ☐ sprechen und verstehen / parlé et compris / parlato e compreso
- ☐ Wort und Schrift / écrit et parlé / parlato e scritto

Spanisch / Espagnol / Spagnolo
- ☐ sprechen und verstehen / parlé et compris / parlato e compreso
- ☐ Wort und Schrift / écrit et parlé / parlato e scritto

Portugiesisch / Portugais / Portoghese
- ☐ sprechen und verstehen / parlé et compris / parlato e compreso
- ☐ Wort und Schrift / écrit et parlé / parlato e scritto

Russisch / Russe / Russo
- ☐ sprechen und verstehen / parlé et compris / parlato e compreso
- ☐ Wort und Schrift / écrit et parlé / parlato e scritto

Andere / Autres / Altre
- ☐ sprechen und verstehen / parlé et compris / parlato e compreso
- ☐ Wort und Schrift / écrit et parlé / parlato e scritto

Andere / Autres / Altre
- ☐ sprechen und verstehen / parlé et compris / parlato e compreso
- ☐ Wort und Schrift / écrit et parlé / parlato e scritto

Militärische Angaben / Informations militaires / Dati militari

Militärische Grade / Grades militaires / Gradi militari

Kein Militärdienst geleistet
Pas effectué de service militaire
Nessun servizo militare ☐

Rotkreuzdienst / Service de la Croix-Rouge / Servizio della Croce Rossa ☐

Zivilschutz / Protection civile / Protezione civile ☐

Offiziere / Officiers / Ufficiali

i Gst / EMG / SMG ☐

Leutnant/ Lieutenant/ Tenente ☐

Oberleutnant/ Premier-lieutenant/ Primotenente ☐

Hauptmann/ Capitaine/ Capitano ☐

Major/ Major/ Maggiore ☐

Oberstleutnant/ Lieutenant-colonel/ Tenente colonnello ☐

Oberst/ Colonel/ Colonnello ☐

Brigadier/ Brigadier/ Brigadiere ☐

Divisionär/ Divisionnaire/ Divisionario ☐

Korpskommandant/ Commandant de corps/ Comandante di corpo ☐

Fachof/ Officier spécialiste / Uff tecn ☐

Unteroffiziere und Soldaten / Sous-officiers et soldats / Sottufficiali e soldati

Soldat/ Soldat/ Soldato ☐

Gefreiter/ Appointé/ Appuntato ☐

Obergefreiter/ Appointé-chef/ Appuntato capo ☐

Korporal/ Caporal/ Caporale ☐

Wachtmeister/ Sergent/ Sergente ☐

Oberwachtmeister/ Sergent-chef/ Sergente capo ☐

Feldweibel/ Sergent-major/ Sergente maggiore ☐

Fourier/ Fourrier/ Furiere ☐

Hauptfeldweibel/ Sergent-major chef/ Sergente maggiore capo ☐

Adjutant-Unteroffizier/ Adjudant sous-officier/ Aiutante sottufficiale ☐

Stabsadjutant/ Adjudant d'état-major/ Aiutante di stato maggiore ☐

Hauptadjutant/ Adjudant-major/ Aiutante maggiore ☐

Chefadjutant/ Adjudant-chef/ Aiutante capo ☐

Militärische Funktion:
Fontion militaire:
Funzioni militari:

Einteilung: (nur für Militärdienstpflichtige)
Incorporation: (seulement les militaires)
Incorporazione: (solo astretti al servizio militare)

Rekrutenschule geleistet bei Truppengattung / Ecole de recrues accomplie dans l'arme suivante / Scuola reclute prestata nella seguente arma

Infanterie/ Fanteria ☐

Panzertruppen/ troupes de chars/ Truppe blindate ☐

Artillerie / Artiglieri ☐

Fliegertruppen/ Troupes d´aviation/ Truppe d´aviazione ☐

Fliegerabwehrtruppen/ Troupes DCA/ Truppe di difesa contraerea ☐

Genietruppen/ Troupes du génie/ Truppe del genio ☐

Rettungstruppen/ Troupes PA/ Truppe di salv ☐

Logistiktruppen/ Troupes de la logistique/ Truppe della logistica ☐

Sanitätstruppen/ Troupes sanitaires / Truppe sanitarie ☐

Militärpolizei/ police militaire/ polizia militare ☐

Übermittlung- Führungsunterstützungstruppen/ Troupes de transmission et d´aide au commandement/ Truppe di trasmissione e d´aiuto alla condotta ☐

ABC Abwehrtruppen/ Troupes de défense NBC/ Truppe di difesa NBC ☐

Dienstzweige / Les services / Servizi ausiliari

Generalstabsdienst/ Service de l´Etat-major général/ Servizio di stato maggiore generale ☐

Militärischer Nachrichtendienst/ Service de renseignement militaire/ Servizio informazioni militare ☐

Militärjustiz/ Justice militaire/ Giustizia militare ☐

Armeeseelsorge/ Aumônerie de l´armée/ Assistenza spirituale dell´esercito ☐

Territorialdienst/ Service territorial/ Servizio territoriale ☐

Bereitschaftsdienst/ Service de disponibilité/ Servizio di prontezza ☐

Spezialkenntnisse / Connaissances particulières / Conoscenze particolari

Führerausweiskategorien (Fahrzeuge/Schiffe) / Catégories du permis de conduire (véhicules/bateaux) / Licenze di condurre (veicoli/natanti)

Zivile Führerausweise Fahrzeuge / Permis de conduire civil pour véhicules / Licenze di condurre civili per autoveicoli

A ☐ A1 ☐ A2 ☐ B ☐ B1 ☐ C ☐ C1 ☐ D ☐ D1 ☐ D2 ☐ E ☐ F ☐
G ☐ SDR ☐

Militärische Führerausweise Fahrzeuge / Permis de conduire militaire pour véhicules / Licenze di condurre militari per autoveicoli

910 ☐ 920 ☐ 920E ☐ 921 ☐ 921E ☐ 930 ☐ 930E ☐ 931 ☐ 931E ☐ 940 ☐ 941 ☐ 942 ☐ 943 ☐
944 ☐ 945 ☐ 951 ☐ 952 ☐ 953 ☐ 954 ☐ 955 ☐ 956 ☐ 960 ☐ 961 ☐ 962 ☐ 963 ☐ 964 ☐
970 ☐ 971 ☐ 972 ☐ 973 ☐ 974 ☐ 975 ☐

Zivile Schiffskategorien / Catégories civiles pour bateaux / Licenze di navigazione civili

A ☐ B ☐ C ☐ D ☐ E ☐

Militärische Schiffskategorien / Catégories militaires pour bateaux / Licenze di navigazione militari

I/S ☐ II/S ☐ III/S ☐ IV/S ☐ IV/SL ☐ V/S ☐ VI/S ☐

Zusätzliche Angaben / Informations supplémentaires / Dati supplementari

Zusatzkenntnisse / Connaissances complémentaires / Conoscenze supplementari

Feuerwehr/ Service de feu/ Pompiere ☐

Ölwehr/ Lutte contre la pollution par les hydrocarbures/ Anti n quina mento da idrocarburi ☐

Samariter/ Samaritain/ Samaritano ☐

Rettungsdienst/ Service de sauvetage/ Servizio di salvataggio ☐

Informatik-Kenntnisse / Connaissances d'informatique / Conoscenze d'informatica

PC-Anwender/ Utilisateur PC/ Utente PC ☐

Informatik-Entwickler / Développeur en informatique / Realizzatore in ambito informatico ☐

Andere/ Autres/ Altre ☐ ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Erfahrungen / Expériences / Esperienze

Auslandaufenthalte / Séjours à l'étranger / Soggiorni all'estero

Auslandaufenthalt BERUFLICH in Monaten / Séjour professionnel à l'étranger, en mois / Nº di mesi di soggiorno professionale all'estero: 1-2 ☐ 3-6 ☐ 7-12 ☐ >12 ☐

Auslandaufenthalt PRIVAT in Monaten / Séjour privé à l'étranger, en mois / Nº di mesi di soggiorno privato all'estero: 1-2 ☐ 3-6 ☐ 7-12 ☐ >12 ☐

Rekrutierungstage (teilgenommen) / Journées de recrutement (en tant que participant) / Partecipazione a giornate di reclutamento

- ☐ UNTAG Namibia / GANUPT Namibie / UNTAG Namibia
- ☐ MINURSO Westsahara / MINURSO Sahara occid. / MINURSO Sahara occ
- ☐ UNMOT Tadschikistan / UNMOT Tadjikistan / UNMOT Tadschikistan
- ☐ Militärbeobachter / Observateur militaire / Osservatore militare
- ☐ NNSC Korea / NNSC Corée / NNSC Corea
- ☐ EUFOR/LOT BiH
- ☐ KFOR/SWISSCOY Kosovo

Absolvierte Ausbildungskurse / Cours de formation accomplis / Corsi di formazione frequentati

- ☐ Stabsof Schweden / Of sup Suède / Uff sup Svezia
- ☐ Stabsof Deutschland / Of sup Allemagne / Uff sup Germania
- ☐ Stabsof Österreich / Of sup Autriche / Uff sup Austria
- ☐ Logistikof Norwegen / Of logistique Norvège / Uff logistica Norvegia
- ☐ UNTAG Namibia / GANUPT Namibie / UNTAG Namibia
- ☐ MINURSO Westsahara / MINURSO Sahara occid. / MINURSO Sahara occ.
- ☐ MO SUNMOC
- ☐ MO Österreich / MO Autriche / MO Austria
- ☐ MO Finnland / MO Finlande / MO Finlandia
- ☐ MO Deutschland / MO Allemagne / MO Germania
- ☐ MO Irland / MO Irlande / MO Irlanda
- ☐ EUFOR/LOT
- ☐ CIVPOL
- ☐ SIPOLEX
- ☐ Partnership for Peace
- ☐ KFOR/SWISSCOY
- ☐ Andere / Autres / Altri ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Einsatzerfahrung / Expérience découlant d'un engagement / Esperienze fatte in missioni precedenti

- ☐ UNMOT Tadschikistan / UNMOT Tadjikistan / UNMOT Tadschikistan
- ☐ NNSC Korea / NNSC Corée / NNSC Corea
- ☐ UN HQ New York
- ☐ OSZE Wien / OSCE Vienne / OSCE Vienna
- ☐ UNTAG Namibia / GANUPT Namibie / UNTAG Namibia
- ☐ SKH / ASC / ASC
- ☐ UNTSO Naher Osten / UNTSO Proche-Orient / UNTSO Vicino Oriente
- ☐ UNPF Ex- Jugoslawien / UNPF Ex-Yougoslavie / UNPF Ex-Jugoslavia
- ☐ UNOMIG Georgien / UNOMIG Géorgie / UNOMIG Georgia
- ☐ IKRK / CICR / CICR
- ☐ MINURSO Westsahara / MINURSO Sahara occid. / MINURSO Sahara occ.
- ☐ UNPOL
- ☐ OSZE Bosnien-Herzegowina / OSCE Bosnie-Herzégovine / OSCE Bosnia-Erzegovina
- ☐ FWK / CGF / CGF
- ☐ EUFOR/LOT BiH
- ☐ KFOR/SWISSCOY
- ☐ ISAF Afghanistan
- ☐ Andere / Autres / Altri ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

Angaben für den Einsatz / Information pour l'emploi / Dati per la missione

Abrufbarkeit / Disponibilité / Disponibilità

- ☐ Kurzfristig 1–4 Wochen / à court terme 1–4 semaines / A breve termine da 1 a 4 settimane
- ☐ Mittelfristig 5–8 Wochen / à moyen terme 5–8 semaines / A medio termine da 5 a 8 settimane
- ☐ Langfristig > 8 Wochen / à long terme > 8 semaines / A lungo termine > 8 settimane

Gewünschte Einsatzdauer / Durée souhaitée de l'emploi / Durata desiderata della missione

- ☐ 1–2 Monate / 1–2 mois / 1–2 mesi
- ☐ 3–6 Monate / 3–6 mois / 3–6 mesi
- ☐ 7–12 Monate / 7–12 mois / 7–12 mesi

Arbeitgeber / Employeur / Datore di lavoro

Öffentlich-rechtliche Anstalten und Institutionen / Etablissements de droit public et institutions / Enti e istituzioni di diritto pubblico

- ☐ Bund / Confédération / Confederazione
- ☐ Kanton / Canton / Cantone
- ☐ Gemeinde / Commune / Comune

Privatwirtschaft / Economie privée / Economia privata

- ☐ Privatwirtschaft / Economie privée / Economia privata
- ☐ Angestellter / Employé / Impiegato
- ☐ Selbständig-Erwerbender / Indépendant / Indipendente

Berufe / Professions / Professioni

Die nun folgenden Berufs- und Funktionsbezeichnungen entsprechen im wesentlichen der Reihen folge des BIGA-Kataloges. Es ist deshalb angezeigt, sämtliche Berufe sorgfältig durchzugehen. Sollte Ihr gelernter Beruf und/ oder Ihre heutige Tätigkeit trotzdem unauffindbar bleiben, bitten wir Sie, den oder die am «nächsten» gelegenen Be zeichnungen anzukreuzen. Ausschliesslich aus Gründen der Darstellungs-Übersichtlichkeit haben wir uns in den meisten Fällen auf die Verwendung der männlichen Bezeichnungen beschränkt.

Les définitions des professions et des fonctions suivantes se retrouvent pour l'essentiel dans la liste du catalogue de l'OFIAMT. Il est donc indiqué de les examiner attentivement. Si votre profession apprise ou votre activité actuelle n'était pas mentionnée, nous vous prions de marquer d'une croix la case de la profession qui s'y apparente le plus.
Nous avons opté, dans la majorité des cas, pour une désignation masculine des emplois en raison uniquement de la présentation et de la bonne disposition de la présente formule.

La designazioni delle professioni e delle funzioni seguenti corrispondono nelle grandi linee all'elenco delle professioni dell'UFIAML.
Si consiglia tuttavia di passare accuratamente in rassegna tutte le professioni. Se la sua professione appresa e/o la sua attuale attività non fosse indicata, la preghiamo allora di indicarla/e nella casella della designazione che più si avvicina alla realtà.
Nella maggior parte dei casi e per motivi unicamente di presentazione abbiamo utilizzato la denominaziane maschile.

Pflanzenbau und Tierwelt / Production végétale et animale / Produzione vegetale e animale

- ☐ Landwirt / Agriculteur / Agricoltore
- ☐ Winzer / Viticulteur / Vignaiolo
- ☐ Florist / Fleuriste / Fiorista
- ☐ Gärtner / Horticulteur / Giardiniere
- ☐ Forstwart / Forestier-bûcheron / Forestale

Industrielle und handwerkliche Berufe / Professions de l'industrie et des arts et métiers / Professioni industriali e artigianali

Nahrungsmittel und Getränke / Fabrication de produits alimentaires et boissons / Prodotti alimentari e bevande

- ☐ Bäcker / Boulanger / Panettiere
- ☐ Käser / Fromager / Casaro
- ☐ Konditor-Confiseur / Confiseur-pâtissier-glacier / Pasticcere
- ☐ Lebensmitteltechnologe / Technologue en denrées alimentaires / Tecnico alimentarista
- ☐ Metzger / Boucher-charcutier / Macellaio
- ☐ Molkerist / Laitier / Lattaio
- ☐ Müller / Meunier / Mugnaio

Textilherstellung und -veredelung / Fabrication et finissage des textiles / Industria tessile

- ☐ Konfektionsschneider / Tailleur en confection / Sarto da confezione
- ☐ Textilmechaniker / Mécanicien de l'industrie textile / Meccanico tessile
- ☐ Textilassistent / Assistant de l'industrie textile / Assistente tessile

Holzbearbeitung / Industrie du bois / Industria del legno

- ☐ Drechsler / Tourneur sur bois / Tornitore su legno
- ☐ Modellschreiner / Menuisier-modeleur / Falegname modellista
- ☐ Möbelschreiner / Ebéniste / Ebanista
- ☐ Schreiner / Menuisier/Ebéniste / Falegname
- ☐ Zimmermann / Charpentier / Carpentiere

Graphisches Gewerbe / Arts graphiques / Industria grafica

- ☐ Drucker / Imprimeur / Stampatore
- ☐ Fotolaborant / Photographe de laboratoire / Fotografo di laboratorio
- ☐ Schriftsetzer / Compositeur typographe / Tipografo compositore
- ☐ Papiertechnologe / Papetier / Cartaio

Lederverarbeitung / Mise en oeuvre du cuir / Lavorazione del cuoio

- ☐ Sattler / Sellier / Sellaio
- ☐ Schuhmacher / Cordonnier / Calzolaio

Kunststoff- und Kautschukverarbeitung / Mise en oeuvre de matières synthétiques et traitement du caoutchouc / Lavorazione di materie sintetiche e del caucciù

- ☐ Kunststofftechnologe / Agent technique des matières synth. / Agente tecnico di materie sint.

Stein-, Erd- und Glasverarbeitung / Travail de la pierre, de la terre et du verre / Industria delle pietre, delle terre e del vetro

- ☐ Glaser / Vitrier / Vetraio
- ☐ Steinhauer / Tailleur de pierres / Scalpellino

Berufe der Metall- und Maschinenherstellung / Industrie métallurgique et construction de machines / Industria metallurgica e meccanica

- ☐ Anl.- und Apparatebauer / Constructeur d'appareils industriels / Costruttore d'imp. e app.
- ☐ Audio- Video- Elektroniker / Electronicien en audio et vidéo / Elettronico audio video
- ☐ Autoelektriker / Electricien en automobiles / Elettricista d'automobili
- ☐ Automechaniker / Mécanicien en automobiles / Meccanico d'automobili
- ☐ Automonteur / Réparateur en automobiles / Riparatore di autoveicoli
- ☐ Baumaschinenmechaniker / Mécanicien en machines de chantier / Meccanico di macchine edili
- ☐ Carrosseriespengler / Tôlier en carrosserie / Lattoniere da carrozzeria
- ☐ Decolleteur / Décolleteur / Filettatore
- ☐ Dreher / Tourneur / Tornitore
- ☐ Elektromaschinenbauer / Constructeur de machines électr. / Costruttore di macc. elettr.
- ☐ Elektromechaniker / Mécanicien-électricien / Elettromeccanico
- ☐ Elektromonteur / Monteur-électricien / Montatore elettricista
- ☐ Elektroniker / Electronicien / Elettronico
- ☐ Fahrzeugschlosser / Serrurier sur véhicules / Fabbro di veicoli
- ☐ Feinmechaniker / Mécanicien de précision / Meccanico di precisione
- ☐ Heizungsmonteur / Monteur en chauffage / Montatore di riscaldamenti
- ☐ Landmaschinenmech. / Mécanicien en machines agricoles / Mecc. per macc. agricole
- ☐ Maschinenmechaniker / Mécanicien de machines / Meccanico di macchine
- ☐ Maschinenmonteur / Ajusteur-monteur / Montatore aggiustatore
- ☐ Maschinenschlosser / Mécanicien-ajusteur / Meccanico aggiustatore
- ☐ Mechaniker / Mécanicien / Meccanico
- ☐ Metallbauschlosser / Serrurier-constructeur / Metallcostruttore
- ☐ Netzelektriker / Electricien de réseau / Elettricista per reti di distrib.
- ☐ Radioelektriker / Radio-électricien / Radioelettricista
- ☐ Sanitärinstallateur / Installateur sanitaire / Installatore d'impianti san.
- ☐ Schmied / Forgeron / Fabbro-ferraio
- ☐ Spengler / Ferblantier / Lattoniere
- ☐ Werkzeugmacher / Outilleur / Meccanico attrezzista
- ☐ Rohrschlosser / Serrurier-tuyauteur / Fabbro tubista
- ☐ Schaltanlagenmonteur / Monteur de tableaux électriques / Montatore di quadri elettr.
- ☐ Kältemonteur / Monteur-frigoriste / Montatore d'imp. di refrig.
- ☐ Lüftungsmonteur / Monteur d'installations de ventilation / Montatore d'imp. di vent.
- ☐ Elektroingenieur / Ingénieur-électricien / Ingegnere elettrotecnico
- ☐ Fernmelde- und Elektronikapparatemonteur / Monteur d'appareils électroniques et de télécommunications / Montatore di apparecchi elettronici e delle telecom
- ☐ Fernseh- und Radioelektriker / Electricien en radio et télévision / Elettricista in radio e televisione
- ☐ Fahrrad- und Motorfahrradmechaniker / Mécanicien en cycles et en cyclomoteurs / Meccanico di biciclette e di ciclomotori

Uhren- und Schmuckherstellung / Industrie horlogère et bijouterie / Industria degli orologi e della gioielleria

- ☐ Mikromechaniker / Micromécanicien / Micromeccanico
- ☐ Uhrmacher / Horloger / Orologiaio
- ☐ Goldschmied / Bijoutier / Orefice

Baugewerbe / Bâtiment / Edilizia

- ☐ Dachdecker / Couvreur / Copritetto
- ☐ Gipser / Plâtrier / Gessatore
- ☐ Maurer / Maçon / Muratore
- ☐ Strassenbauer / Constructeur de routes / Costruttore stradale
- ☐ Plattenleger / Carreleur / Piastrellista
- ☐ Isolierspengler / Calorifugueur-tôlier / Montatore d'isolamenti
- ☐ Bodenleger / Poseur de revêtements de sol / Posatore di pavimenti
- ☐ Bauführer / Chef de chantier / Capocantiere

Weitere Berufe im Bereich Genie / Autres professions du génie civil / Altre professioni nell'ambito del genio

- ☐ Autospengler / Serrurier en automobiles / Lattoniere d'automobili
- ☐ Tiefbaupolier / Contremaître en génie civil / Caposquadra del genio civ.
- ☐ Strassenarbeiter / Cantonnier / Stradino
- ☐ Hilfsarbeiter / Manoeuvre / Manovale
- ☐ Hochbaupolier / Contremaître en bâtiments / Caposquadra edile
- ☐ Langholzfahrer / Conducteur de longs bois / Cond. per legname lungo
- ☐ Geometer/Verm.-Ing. / Ingénieur-géomètre / Geometra/ing. catastale
- ☐ Lastwagenmechaniker / Mécanicien sur camions / Meccanico d'autocarri
- ☐ Elektroplaner / Planificateur-électricien / Pianif. d'imp. elettr.
- ☐ Sanitär/Heizungspl. / Projeteur d'installations sanitaires et de chauffage / San./pianif. d'imp. di riscaldamenti
- ☐ Baumaschinenfahrer / Cond de machines de chantier / Cond. di macc. da costr.

(Bitte mit untenstehenden Angaben ergänzen)
(Veuillez compléter avec les informations ci-après)
(Completare p.f. con i dati seguenti)

- ☐ Traxführer / Chauffeur de trax / Autista di trax
- ☐ Schreitbagger / Pelle marchante / Escavatore ragno
- ☐ Menzi Muck
- ☐ Hydraulikbagger / Pelle hydraulique / Escavatore idraulico
- ☐ Kettendozer / Bulldozer à chenilles / Escavatrice cingolata
- ☐ Radlader / Chargeur à roues / Caricatrice ruotata
- ☐ Motorgrader / Niveleuse / Grader
- ☐ Walzenzug / Rouleau compresseur / Rullo compresore
- ☐ Kran / Grue / Gru
- ☐ Dumper / Tombereau / Dumper
- ☐ Ramme / Sonnette / Battipalo
- ☐ Baggerführer / Cond de pelle mécanique / Autista d'escavatore

Malerei / Peinture / Pittura

- ☐ Autolackierer / Peintre en automobiles / Verniciatore di carrozzerie
- ☐ Maler / Peintre en bâtiments / Pittore

Produktionsarbeiter / Ouvriers du secteur de la production / Operai del settore della produzione

- ☐ Orthopädist / Orthopédiste / Ortopedico
- ☐ Zahntechniker / Technicien-dentiste / Odontotecnico

Technische Berufe / Professions techniques / Professioni tecniche

Architekten und Ingenieure / Architectes et ingénieurs / Architetti e ingegneri

- Ingenieur ETH / Ingénieur EPF / Ingegnere SPF ☐
- Ingenieur HTL / Ingénieur ETS / Ingegnere STS ☐
- Architekt ETH / Architecte EPF / Architetto SPF ☐
- Architekt HTL / Architecte ETS / Architetto STS ☐
- Masch.-Ing. ETH / Ingénieur mécanicien EPF / Ing. meccanico SPF ☐
- El.-Ing. ETH / Ingénieur électricien EPF / Ing. in elettrotecnica SPF ☐
- Informatik-Ing. ETH / Ing. informaticien EPF / Ing. in elettronica SPF ☐
- Werkstoff-Ing. ETH / Ingénieur en matériaux EPF / Ing. spec. nella scienza della mat. SPF ☐
- Chem.-Ing. ETH / Ingénieur chimiste EPF / Ing. civile SPF ☐
- Forst.-Ing. ETH / Ingénieur forestier EPF / Ing. forestale SPF ☐
- Ing.-Agr. ETH / Ingénieur agronome EPF / Ing. agronomo SPF ☐
- Lm.-Ing. ETH / Ing. en technol al EPF / Ing. alimentarista SPF ☐
- Bau-Ing. ETH / Ingénieur civil EPF / Ing. civile SPF ☐
- Kultur-Ing. ETH / Ingénieur en génie rural / Ing. delle coltivazioni SPF ☐
- Verm.-Ing. ETH / Ingénieur géomètre EPF / Ing. catastale SPF ☐
- Andere / Autres / Altre ☐ _____

Zeichner, technische Fachkräfte / Dessinateurs, professions techniques / Disegnatori, professioni tecniche

- Biologielaborant / Laborant en biologie / Laboratorista in biologia ☐
- Chemielaborant / Laborant en chimie / Laboratorista in chimica ☐
- Elektrozeichner / Dessinateur-électricien / Disegnatore-elettricistica ☐
- Heizungszeichner / Dessinateur en chauffage / Disegnatore per riscaldamenti ☐
- Hochbauzeichner / Dessinateur en bâtiments / Disegnatore edile ☐
- Innenbauzeichner / Dessinateur d'intérieurs / Disegnatore d'arredamenti ☐
- Maschinenzeichner / Dessinateur de machines / Disegnatore di macchine ☐
- Metallbauzeichner / Dessinateur serrurier-constructeur / Disegnatore-metalcostruttore ☐
- Sanitärzeichner / Dessinateur en installations sanitaires / Disegnatore d'imp. sanitari ☐
- Stahlbauzeichner / Dessinateur en install. métalliques / Dis. di costr. in acciaio ☐
- Textillaborant / Laborant en textiles / Laboratorista in tessili ☐
- Tiefbauzeichner / Dessinateur en génie civil / Disegnatore del genio civile ☐
- Vermessungszeichner / Dessinateur-géomètre / Disegnatore-catastale ☐
- Bauzeichner / Dess. de construction / Disegnatore-costruttore ☐

Organisations-, Verwaltungs-, Büroberufe / Organisation, administration, bureau / Organizzazione, amministrazione, ufficio

Büroberufe / Entrepreneurs, fonctionnaires avec fonction de chef et cadres / Capoazienda, funzionario dirigente, impiegato dirigente

- Kaufmann / Représentant de commerce / Commerciante ☐
- Büroangestellter / Employé de bureau / Impiegato d'ufficio ☐
- Dentalassistent / Assistant dentaire / Assistente dentario ☐
- Grenzwächter / Garde-frontière / Guardia di frontiera ☐
- Kaufm. Angestellter / Employé de commerce / Impiegato di commercio ☐
- Zollbeamter / Fonctionnaire de douane / Funzionario doganale ☐
- Bankfachmann / Expert bancaire / Esperto in materia bancaria ☐
- Polizist / Policier / Agente di polizia ☐

Verkaufsberufe / Professions de la vente / Professioni inerenti alla vendita

- Apothekenhelfer / Aide de pharmacie / Aiuto di farmacia ☐
- Detailhandelsangestellter / Employé du commerce de détail / Imp. di vendita al minuto ☐
- Drogist / Droguiste / Droghista ☐
- Pharma-Assistent / Assistant en pharmacie / Assistente-farmacista ☐
- Verkäufer / Vendeur / Commesso di vendita ☐
- Buchhändler / Libraire / Libraio ☐

Verkehrsberufe / Transports / Trasporti

Land-, Wasser- und Luftverkehrsberufe / Professions ayant trait au trafic routier, sur eau et aérien / Professioni relative al traffico terrestre, alla navigazione e al traffico aereo

- Lastwagenführer / Conducteur de camions / Conducente di autocarri ☐
- Bahnbetriebsdisponent / Agent du mouvement ferrov. / Dirigente d'esercizio ferr. ☐
- Bahnbüroangestellter / Employé de bureau ferroviaire / Impiegato d'ufficio FFS ☐
- Kondukteur SBB / Contrôleur CFF / Controllore FFS ☐
- Luftverkehrsangestellter / Employé de transports aériens / Impiegato di aerotrasporti ☐

Nachrichtenverkehrsberufe / Télécommunications / Professioni delle comunicazioni

- Betriebsassistent / Assistant d'exploitation / Assistente d'esercizio ☐
- Technischer Operateur / Opérateur technique / Operatore tecnico ☐
- Uniformierter Postbeamter / Fonctionnaire postal en uniforme / Funz. postale in uniforme ☐

Andere Verkehrsberufe (nicht BIGA) / Autres professions des transports (sans OFIAMT) / Altre professioni dell'industria dei trasporti (senza UFIAML)

- Pilot / Pilote / Pilota ☐
- Lokomotivführer / Mécanicien de locomotive / Conducente di locomotive ☐
- Flight Attendant ☐

Gastgewerbe und hauswirtschaftliche Berufe / Hôtels, restaurants, économie domestique / Alberghi, ristoranti, economia domestica

- Diätkoch / Cuisinier diététicien / Cuoco per la dieta ☐
- Gastwirt / Restaurateur, hôtelier / Albergatore ☐
- Hauswirtschaftliche Angestellte / Employé de maison / Collaboratrice nell'economia domestica ☐
- Hotelfachassistent / Assistant d'hôtel / Assistente d'albergo ☐
- Kellner / Sommelier / Cameriere ☐
- Koch / Cuisinier / Cuoco ☐
- Servicefachangestellte / Sommelière / Cameriera ☐

Berufe der Reinigung, öffentlichen Hygiene und Körperpflege / Nettoyage, hygiène publique et soins corporels / Pulizia, igiene pubblica e cure corporali

- Kaminfeger / Ramoneur / Spazzacamino ☐
- Coiffeur / Coiffeur / Barbiere ☐
- Kosmetikerin / Esthéticienne / Estetista ☐

Berufe der Heilbehandlung / Soins médicaux / Cure mediche

Heilbehandlung / Traitement thérapeutique / Ambito medico curativo

- ☐ Augenoptiker / Opticien / Ottico
- ☐ Gemeinde-Krankenpfleger / Schwester, Dipl. SRK / Infirmier/ère SID, dipl. CRS / Infermiere, dipl. CRS
- ☐ Krankenpfleger / Schwester AKP, Dipl. SRK / Infirmier/ère SIG, dipl. CRS / Infermiere IMP, dipl. CRS
- ☐ Krankenpfleger PKP, FA SRK / Infirmier/ère-assistant(e), CC CRS / Assistente geriatrico, CC CRS
- ☐ Physiotherapeut, Dipl. SRK / Physiothérapeute, dipl. CRS / Fisioterapista, dipl. CRS
- ☐ Technischer Operationsassistent, Dipl. SRK / Technicien(ne) en salle d'opération, dipl. CRS / Assistente tecnico di sala operatoria, dipl. CRS
- ☐ Medizinischer Laborant, Dipl. SRK / Laborantin(e) médical(e), dipl. CRS / Laboratorista medico, dipl. CRS
- ☐ Dentalhygieniker, Dipl. SRK / Hygiéniste dentaire, dipl. CRS / Igienista, dipl. CRS
- ☐ Diplomierte Hebamme / Sage-femme dipl. / Levatrice diplomata
- ☐ Krankenpfleger / Schwester KWS, Dipl. SRK / Infirmier/ère HMP, dipl. CRS / Infermiere IMP, dipl. CRS
- ☐ Dipl. Medizinisch-Technischer Radiologie-Assistent / Technicien(ne) dipl. en radiologie médicale / Assistente di radiologia dipl.
- ☐ Physiotherapeut / Physiothérapeute / Fisioterapista
- ☐ Medizinisch technischer Laborassistent / Technicien médical de laboratoire / Assistente tecnico medico di laboratorio
- ☐ Psychiatrie-Pfleger / Schwester, Dipl. SRK / Infirmier/ère PSY, dipl. CRS / Infermiere PSI, dipl.CRS

Paramedizinische Berufe (nicht BIGA) / Professions para-médicales (sans OFIAMT) / Professioni paramediche (senza OFIAML)

- ☐ Diplom in Gesundheits- und Krankenpflege I / Diplôme en soins infirmiers de niveau I / Diploma d'infermiere di salute pubblica I
- ☐ Pflegeassistent / Aide-soignante / Assistente infermiere
- ☐ Dipl. Ernährungsberater / Diététicien dipl. / Dietetista dipl.
- ☐ Intensiv-Krankenschwester/-pfleger / Infirmier/ère en soins intensifs / Infermiere per le cure intensive
- ☐ Zahnmedizinische Assistentin / Assistante dentaire / Assistente medico dentista
- ☐ Zahnarztgehilfin / Aide en médecine dentaire / Aiuto dentista
- ☐ Apotheker / Pharmacien / Farmacista
- ☐ Diplom in Gesundheits- und Krankenpflege II / Diplôme en soins infirmiers de niveau II / Diploma d'infermiere di salute pubblica II
- ☐ Dipl. Gesundheitsschwester/-pfleger / Infirmier/ère dipl. en santé publique / Diploma d'infermiere di saluta pubblica
- ☐ Anästhesieschwester/-pfleger / Infirmier/ère anesthésiste / Infermiere anestesista
- ☐ Medizinische Praxisassistentin / Assistante médicale / Aiuto medico
- ☐ Pharma-Assistentin / Assistante en pharmacie / Assistente di farmacia
- ☐ Dipl. Ergotherapeut / Ergothérapeute dipl. / Ergoterapista dipl.

Mediziner (nicht BIGA) / Médecins (sans OFIAMT) / Medici (senza OFIAML)

- ☐ Anästhesist / Anesthésiste / Anestesista
- ☐ Innere Medizin / Médecine interne / Medicina interna
- ☐ Orthopädischer Chirurg / Chirurgien-orthopédiste / Chirurgo ortopedico
- ☐ Kieferchirurg / Chirurgien maxillo-facial / Chirurgo mascellare
- ☐ Radiologe / Radiologue / Radiologo
- ☐ Chirurg / Chirurgien / Chirurgo
- ☐ Neurochirurg / Neurochirurgien / Neorochirurgo
- ☐ Hals- und Gesichtschirurg / Chirurgien ORL / Chirurgo gola e viso
- ☐ Psychiater und Psychotherapeut / Psychiatre et psychothérapeute / Psichiatra e psicoterapeuta
- ☐ Radiodiagnostiker / Radiologue / Radiodiagnostico
- ☐ Allgemeinmediziner / Médecine générale / Medicina generale
- ☐ Gerichtsmediziner / Médecin légiste / Medico legale
- ☐ Dermatologe+Venerologe / Dermatologue/vénéréologue / Dermatologo+venereologo
- ☐ Neurologe / Neurologue / Neurologo
- ☐ Pädiater / Pédiatre / Pediatra
- ☐ Tropenarzt / Médecine tropicale / Medico tropicale
- ☐ Nuklearmediziner / Médecine nucléaire / Medico nucleare
- ☐ Zahnarzt (Dr. med. dent.) / Dentiste (Dr méd. dent.) / Dentista (Dr. med. dent.)
- ☐ Gynäkologe / Gynécologue / Ginecologo
- ☐ Ophthalmologe / Ophtalmologue / Oftalmologo
- ☐ Pathologe / Pathologue / Patologo
- ☐ Urologe / Urologue / Urologo
- ☐ Radio-Onkologe / Radio-oncologue / Radio-Oncologo
- ☐ Kieferorthopäde SSO / Orthopédiste maxillo-facial SSO / Ortopedista mascellare SSO

Wissenschaftliche und künstlerische Berufe / Professions scientifiques et artistiques / Professioni scientifiche e artistiche

K!nstlerische und verwandte Berufe / Professions artistiques et apparentées / Professioni artistiche e simili

- ☐ Fotograf / Photographe / Fotografo
- ☐ Grafiker / Graphiste / Grafico

Unterricht, Seel- und Fürsorge / Enseignement, assistance spirituelle et sociale / Insegnamento, assistenza spirituale e sociale

Seelsorge und Fürsorge / Ministère pastoral et assistance sociale / Attività pastorale e assistenza sociale

- ☐ Pater / Prêtre / Padre

Übrige Berufe und Funktionsbezeichnungen / Autres professions et fonctions / Altre professioni e funzioni

- ☐ Instruktor / Instructeur / Istruttore
- ☐ Adjunkt / Adjoint / Aggiunto
- ☐ Sektionschef / Chef de section / Caposezione
- ☐ Dienstchef / Chef de service / Caposervizio
- ☐ Fachbeamter / Fonctionnaire spécialiste / Funzionario specialista
- ☐ Inspektor / Inspecteur / Ispettore
- ☐ Werkleiter / Chef d'atelier / Capoofficina
- ☐ Beamter / Fonctionnaire / Funzionario
- ☐ Werkführer / Contremaître / Caporiparto
- ☐ Assistent / Assistant / Assistente
- ☐ Bürochef / Chef de bureau / Capoufficio
- ☐ Sekretär / Secrétaire / Segretario
- ☐ Wagenführer / Conducteur d'automobiles / Conducente di autoveicoli
- ☐ Weibel / Huissier / Usciere
- ☐ Gruppenchef / Chef de groupe / Capogruppo
- ☐ Verwaltungsbeamter / Fonctionnaire d'administration / Funzionario amministrativo
- ☐ Spezialhandwerker / Ouvrier spécialiste / Artigiano specialista
- ☐ Angestellter / Employé / Impiegato
- ☐ Meister / Chef ouvrier / Capo operaio
- ☐ Sozialberater / Assistant social / Assistente sociale
- ☐ Abteilungschef / Chef de division / Capodivisione
- ☐ Vizedirektor / Sous-directeur / Vicedirettore
- ☐ Berater / Conseiller / Consigliere
- ☐ Generalsekretär / Secrétaire général / Segretario generale
- ☐ Direktor / Directeur / Direttore
- ☐ Ressortleiter / Chef de département / Caposettore
- ☐ Fachdienstleiter / Chef spécialiste / Capo specialista
- ☐ Kaufmännischer Leiter / Chef commercial / Capo commerciale
- ☐ Konstrukteur / Constructeur / Costruttore
- ☐ Betriebsleiter / Chef d'exploitation / Dirigente d'esercizio
- ☐ Fabrikationschef / Chef de fabrication / Capofabbricazione
- ☐ Kartograf / Cartographe / Cartografo
- ☐ Berufsmilitärpilot / Pilote militaire de carrière / Pilota mil. di professione
- ☐ Pferdepfleger / Palefrenier / Palafreniere
- ☐ Flugverkehrsleiter / Contrôleur du trafic aérien / Controllore del traff. aereo
- ☐ Radarflugwegkontrolleur / Contrôl. de routes aér. de station radar / Contr. delle rotte aeree di staz. radar
- ☐ Flugwegkontrolleur / Contrôleur de routes aériennes / Controllore delle rotte aeree
- ☐ Flugsicherungsfachmann / Spécialiste de la sécurité aérienne / Spec. della sicurezza di volo
- ☐ Verwalter / Administrateur ou intendant / Amministratore
- ☐ Fachkontrolleur / Contrôleur spécialiste / Controllore specialista
- ☐ Fahrlehrer / Maître de conduite / Maestro di guida
- ☐ Betriebsfachmann / Spécialiste d'exploitation / Specialista d'esercizio
- ☐ Militärkrankenpfleger / Infirmier militaire / Infermiere militare
- ☐ Spezialist milit. Anlagen / Spécialiste des ouvrages militaires / Specialista di opere militare
- ☐ Festungswächter / Garde-fortifications / Guardia delle fortificazioni
- ☐ Magaziner / Magasinier / Magazziniere

Weitere akademische Berufe / Autres professions universitaires / Altre professioni accademiche

Rechts-, Wirtschafts- und Sozialwissenschaft / Droit, sciences économiques et sociales / Giurisprudenza, scienze economiche e sociali

- ☐ Dr. jur. / Dr en droit / Dr. jur.
- ☐ Lic. jur. / Lic. en droit / Lic. jur.
- ☐ Notar / Notaire / Notaio
- ☐ Fürsprecher / Avocat / Avvocato
- ☐ Dr. rer. pol. / Dr ès sc. pol. / Dr. rer. pol.
- ☐ Lic. rer. pol. / Lic. ès sc. pol. / Lic. rer. pol.
- ☐ Dr. oec. / Dr ès sc. éc. / Dr. oec.
- ☐ Lic. oec. / Lic. ès sc. éc. / Lic. oec.
- ☐ Dr. oec. publ. / Dr ès éc. publ. / Dr. oec. publ.
- ☐ Lic. oec. publ. / Lic. ès éc. publ. / Lic. oec. publ.
- ☐ Dr. rer. publ. / Dr rer. publ. / Dr. rer. publ.
- ☐ Lic. rer. publ. / Lic. rer. publ. / Lic. rer. publ.
- ☐ Dr. phil. hist. / Dr phil. hist. / Dr. phil. hist.
- ☐ Lic. phil. hist. / Lic. phil. hist. / Lic. phil. hist.

Medizin, Pharmazie / Médecine, pharmacie / Medicina, farmacia

- ☐ Dr. med vet. / Dr méd. vét. / Dr. med vet.

Mathematik und Naturwissenschaften / Mathématiques, sciences naturelles / Matematica e scienze naturali

- ☐ Dr. phil. nat. / Dr ès sc. nat. / Dr. phil. nat.
- ☐ Lic. phil. nat. / Lic. ès sc. nat. / Lic. phil. nat.
- ☐ Dr. rer. nat. / Dr rer. nat. / Dr. rer. nat.
- ☐ Lic. rer. nat. / Lic. rer. nat. / Lic. rer. nat.
- ☐ Astronom / Astronome / Astronomo
- ☐ Anthropologe / Anthropologue / Antropologo
- ☐ Biochemiker / Biochimiste / Biochimico
- ☐ Biologe / Biologiste / Biologo
- ☐ Botaniker / Botaniste / Botanico
- ☐ Chemiker / Chimiste / Chimico
- ☐ Geograph / Géographe / Geografo
- ☐ Geologe / Géologue / Geologo
- ☐ Kristallograph / Cristallographe / Cristallografo
- ☐ Mikrobiologe / Microbiologiste / Microbiologo
- ☐ Mineraloge / Minéralogiste / Minerologista
- ☐ Molekularbiologe / Biologiste moléculaire / Biologo molecolare
- ☐ Paläontologe / Paléonthologue / Paleontologo
- ☐ Zoologe / Zoologiste / Zoologo
- ☐ Dr. sc. math. / Dr sc. math. / Dr. sc. math.
- ☐ Mathematiker / Mathématicien / Matematico
- ☐ Physiker / Physicien / Fisico
- ☐ Informatiker / Informaticien / Informatico

Lehramtdiplome / Diplômes d'enseignement / Diplomi d'abilitazione all'insegnamento

- ☐ Sekundarlehrerdiplom / Diplôme de maître secondaire / Dipl. di insegn. di scuola secondaria
- ☐ Gymnasiallehrerdiplom / Diplôme de maître de gymnase / Diploma di insegnante di ginnasio
- ☐ Dipl. für das höhere Lehramt / Diplôme d'enseignement supérieur / Diploma per l'insegnamento superiore
- ☐ Handelslehrerdiplom / Dipl. d'enseignant d'école de comm. / Dipl. di insegn. di scuola commerc.
- ☐ Turn- und Sportlehrerdiplom / Diplôme de maître de sport / Dipl. di insegn. ginnastica e sport
- ☐ Primarlehrer / Maître primaire / Insegnante di scuola elem.
- ☐ Realschullehrer / Maître de premier cycle secondaire / Insegnante di scuola reale
- ☐ Berufsschullehrer / Enseignant d'école professionnelle / Insegnante di scuola professionale
- ☐ BMS-Lehrer / Enseignant EPS / Insegnante di scuola media profess.
- ☐ Dozent / Professeur ou chargé de cours / Docente

Theologie / Théologie / Teologia

- ☐ Priester, Pfarrer / Prêtre, pasteur / Parroco, pastore
- ☐ Dr. Theologie / Dr en théologie / Dott. in teologia
- ☐ Lic. Theologie / Lic. en théologie / Lic. in teologia
- ☐ Andere / Autres / Altri

In Ausbildung / En phase de formation / In fase di formazione

- ☐ Studium MFS/ETH / Etudes EMS/EPF / Studio SMS/SPF
- ☐ Studium / Etudes / Studio
- ☐ Andere / Autres / Altri

Andere Berufs- und Funktionsbezeichnung / Autres professions et fonctions / Altre professioni e funzioni

- ☐ Beruf / Profession / Professione
- ☐ Funktion / Fonction / Funzione
- ☐ Eidg. Diplom / Diplôme fédéral / Diploma federale
- ☐ Höhere Fachschule / Ecoles supérieures (ESCEA) / Scuole superiori (SSQEA)

Persönliche Bemerkungen / Remarques personnelles / Osservazioni personali

Wichtige Hinweise zum Datenschutz
Remarques importantes concernant la protection des données
Indicazioni importanti inerenti alla protezione dei dati

Bitte aufmerksam durchlesen und Einverständniserklärung ankreuzen
Veuillez lire attentivement ce qui suit et mettre une croix pour notifier votre accord
La preghiamo di leggere attentamente e di crociare se d'accordo

Wir bitten Sie, sich mit dem untenstehenden Sachverhalt einverstanden zu erklären:

➪ die durch Sie angegebenen Personaldaten sowie Angaben hinsichtlich Ihres beruflichen wie militärischen Lebenslaufes werden elektronisch erfasst und bearbeitet;

➪ die Daten werden ausschliesslich als Grundlage für eine eventuelle Rekrutierung im Hinblick auf einen Einsatz im Rahmen einer Friedenserhaltenden Operation verwendet;

➪ die Daten können zur Koordination der Personalbewirtschaftung unter den Eidg. Departementen ausgetauscht werden;

➪ bis auf Ihren schriftlichen Widerruf bleiben Ihre Personendaten in unserem System gespeichert.

Ihr Einverständnis bildet nach Artikel 17 Abs. 2 Bst. c des Datenschutzgesetzes (SR 235.1) die Rechtsgrundlage für die Bearbeitung und Verwendung Ihrer Personendaten im obenerwähnten Sinn.

Nous vous prions de bien vouloir confirmer que vous acceptez le contenu suivant:

➪ vos données personnelles ainsi que vos informations relatives à vos carrières professionnelle et militaire sont saisies et traitées électro niquement;

➪ ces données serviront ensuite de base à un éventuel recrutement en prévision d'un engagement dans le cadre d'opérations en faveur du maintien de la paix;

➪ ces données pourront être échangées entre les départements fédéraux pour coordonner le contingentement du personnel;

➪ vos données personnelles seront enregis - t rées dans notre système jusqu'à ce que vous nous notifiez par écrit leur an nulation.

Votre accord constitue une base légale pour le traitement et l'utilisation des informations mentionnées ci-dessus, conformément à l'art. 17, al. 2, let. c, de la loi sur la protection des données (RS 235.1).

La preghiamo di dichiararsi d'accordo con le seguenti affermazioni:

➪ sono d'accordo che i dati personali indicati nel questionario e concernenti il mio curriculum vitae professionale e militare siano registrati ed elaborati elettronicamente;

➪ sono d'accordo che i dati siano utilizzati esclusivamente in vista di un eventuale reclutamento nel quadro di una missione per il mantenimento della pace;

➪ a scopo di coordinazione e di gestione del personale, sono d'accordo che i dati possano venire scambiati tra i due dipartimenti federali;

➪ sono d'accordo che i miei dati personali rimangano nella vostra banca dati fino al mio esplicito avviso di revoca scritta.

Sono d'accordo secondo l'articolo 17 cpv. 2 let. c della Legge sulla protezione dei dati e fino all'entrata in vi- gore della revisione dell'ordinanza sull'impiegodi personale per delle azioni di mantenimento della pace, la sua firma rappresenta una valida base legale per il trattamento e l'utilizzazione in buona fede dei citati dati.

Ort/Datum:
Lieu et date:
Luogo/data: _____

Unterschrift:
Signature:
Firma:

☐ Ich erkläre mich damit einverstanden, dass meine Daten gemäss den obigen Vorgaben verwendet werden.
Je confirme accepter que mes données puissent être utilisées selon les prescriptions susmentionnées
Sono d'accordo che i miei dati vengano utilizzati secondo le direttive sopracitate.